Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 2:67

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | wielbłądów czterysta trzydzieści pięć, osłów sześć tysięcy siedemset dwadzieścia.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | wielbłądów czterysta trzydzieści pięć, osłów sześć tysięcy siedemset dwadzieścia. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wielbłądów — czterysta trzydzieści pięć, osłów — sześć tysięcy siedemset dwadzieścia. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wielbłądów ich cztery sta trzydzieści i pięć; osłów sześć tysięcy siedm set i dwadzieścia. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | wielbłądów ich, czterzy sta trzydzieści pięć; osłów ich, sześć tysięcy siedm set dwadzieścia. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | wielbłądów - czterysta trzydzieści pięć, osłów - sześć tysięcy siedemset dwadzieścia. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wielbłądów czterysta trzydzieści pięć, osłów sześć tysięcy siedemset dwadzieścia. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | wielbłądów – czterysta trzydzieści pięć, osłów – sześć tysięcy siedemset dwadzieścia. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | oraz czterysta trzydzieści pięć wielbłądów i sześć tysięcy siedemset dwadzieścia osłów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | 435 wielbłądów i 6720 osłów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | їхні верблюди - чотириста тридцять пять, їхні осли - шість тисяч сімсот двадцять. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | czterysta trzydzieści pięć wielbłądów i sześć tysięcy siedemset dwadzieścia osłów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | wielbłądów czterysta trzydzieści pięć, osłów sześć tysięcy siedemset dwadzieścia. |

1. 1) Wszystkich powracających w 536 r. p. Chr. było zatem 79.715 osób. [↑](#footnote-ref-2)